

# 蘇軾《定風波》

姓名：

三月七日，沙湖道中遇雨。雨具先去，同行皆狼狽，余獨不覺，已而遂晴，故作此。

莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯且徐行。

竹杖芒鞋輕勝馬，誰怕？一蓑煙雨任平生。

料峭春風吹酒醒，微冷，山頭斜照卻相迎。

回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴。

## 注釋

1. 定風波：詞牌名。
2. 沙湖：在今湖北黃岡東南三十里，又名螺絲店。
3. 狼狽：進退皆難的困頓窘迫之狀。
4. 已而：過了一會兒。
5. 穿林打葉聲：指大雨點透過樹林打在樹葉上的聲音。
6. 吟嘯：放聲吟詠。
7. 竹杖芒鞋輕勝馬：達官貴人出行，自有快馬騎乘。而詞人自己所依靠的，僅僅是一雙草鞋、一根竹杖，如此自己就應該自怨自艾麼？不！一個“輕”字準確地寫出了作者的心情。從客觀上來說，竹杖和芒鞋自然不能輕過快馬，但因胸中藏著一顆自由的心，縱然一無所有，詞人也感到輕鬆愉快。芒鞋：草鞋。
8. 一蓑煙雨任平生：披著蓑衣在風雨裏過一輩子也處之泰然。這“一蓑煙雨”也象徵人生的風雨、政治的風雨。而“任平生”，是說一生任憑風吹雨打，而始終那樣的從容、鎮定、達觀。這一句簡直就是蘇軾一生生活的寫照。他在政治上不斷地受到打擊，一貶再貶，晚年最後流放到了蠻荒之地海南島。但是在精神上，他始終沒有被打敗，始終保持一顆鮮活靈動的心。
9. 料峭：微寒的樣子。
10. 斜照：偏西的陽光。
11. 向來：方才。
12. 蕭瑟：風雨吹打樹葉聲。
13. 也無風雨也無晴：意謂既不怕雨，也不喜晴。

## 語譯

三月七日，在沙湖道上趕上了下雨，拿著雨具的僕人先前離開了，同行的人都覺得很狼狽，只有我不這麼覺得。過了一會兒天晴了，就做了這首詞。

不用注意那穿林打葉的雨聲，不妨一邊吟詠長嘯著，一邊悠然地行走。竹杖和草鞋輕捷得勝過騎馬，有什麼可怕的？一身蓑衣任憑風吹雨打，照樣過我的一生。

春風微涼，將我的酒意吹醒，寒意初上，山頭初晴的斜陽卻應時相迎。回頭向本來風雨之地看去，現在一切平靜，已無陰晴。

## 創作背景

元豐五年三月五日，作者去沙湖看田歸途遇雨後所作。三月七日，忽逢大雨，因為作者和同行的人都沒有帶雨具，同行之人皆覺狼狽。雨過天晴，作者聯想到自己人生的坎坷，加上遇見的大雨，寫下了這一首千古流傳的《定風波》。從文中我們可以感受到作者的豁達與樂觀。

## 鑑賞

此詞作於宋 神宗 元豐五年，為蘇軾貶謫黃州後的第三年。首句“莫聽穿林打葉聲”，一方面渲染出雨驟風狂，另一方面又以“莫聽”二字點明外物不足縈懷之意。“何妨吟嘯且徐行”，是前一句的延伸。在雨中照常舒徐行步，呼應小序“同行皆狼狽，余獨不覺”，又引出下文“誰怕”即不怕來。徐行而又吟嘯，是加倍寫；“何妨”二字透出一點俏皮，更增加挑戰色彩。首兩句是全篇樞紐，以下詞情都是由此生發。

“竹杖芒鞋輕勝馬”，寫詞人竹杖芒鞋，頂風衝雨，從容前行，以“輕勝馬”的自我感受，傳達出一種搏擊風雨、笑傲人生的輕鬆、喜悅和豪邁之情。“一蓑煙雨任平生”，此句更進一步，由眼前風雨推及整個人生，有力地強化了作者面對人生的風風雨雨而我行我素、不畏坎坷的超然情懷。

以上數句，表現出曠達超逸的胸襟，充滿清曠豪放之氣，寄寓著獨到的人生感悟，讀來使人耳目為之一新，心胸為之舒闊。

過片到“山頭斜照卻相迎”三句，是寫雨過天晴的景象。這幾句既與上片所寫風雨對應，又為下文所發人生感慨作鋪墊。

結尾“回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴。”這飽含人生哲理意味的點睛之筆，道出了詞人在大自然微妙的一瞬所獲得的頓悟和啓示：自然界的雨晴既屬尋常，毫無差別，社會人生中的政治風雲、榮辱得失又何足掛齒？句中“蕭瑟”二字，意謂風雨之聲，與上片“穿林打葉聲”相應和。“風雨”二字，一語雙關，既指野外途中所遇風雨，又暗指幾乎致他於死地的政治“風雨”和人生險途。

(以上資料出處：<https://bit.ly/3o0g0Ma>)

## 補充

1. 困頓：
  - 疲倦勞累。【例】不堪長期旅途困頓，他終於病倒了！
  - 生活困苦。【例】現今仍有許多生活困頓的貧戶，亟需社會大眾伸出援手！
2. 窘(ㄑㄩㄣˋ ㄓㄨㄣˋ)迫：艱困急迫。  
【例】就在錢包被扒(ㄉㄤˊ ㄩˊ)，無錢付帳的窘迫之際，他適時出現替我解決了問題。
3. 自怨自艾(ㄉㄨㄢˋ ㄟˋ)：原指悔恨自己所犯的錯誤而加以改正。今則指自我悔恨、責備。  
【例】問題既然發生了，就應該力謀解決之道；一味自怨自艾是無濟於事的。
4. 蠻荒：偏遠、未開化的地方。  
【例】他喜好挑戰性的生活，因此常隻身前往蠻荒地區探險。
5. 鮮活：靈動活潑
6. 靈動：靈活。
7. 長嘯：長聲吟嘯。
8. 任憑：
  - 聽憑、任由。【例】我所說的句句都是實言，如有半句虛假，任憑你處置。
  - 無論、儘管。【例】我的心意已決，任憑你如何遊說，都不能改變我的決心。
9. 應時：適於季節或時代需要；即時、立刻；謀生(應時之技)。
10. 豁達：心胸曠達，度量寬宏。  
【例】他生性豁達，這點小挫折對他而言根本算不了什麼。

11. 貶謫(クハヲシ ヲセ)：古代降低官等職位，並調派到遠離京城的地方就任。  
【例】唐代柳宗元因受牽連，遭貶謫到永州去任官。
12. 渲染：  
● 國畫的一種用色技巧。以水墨或顏料，襯托物像，而形成陰陽向背的效果。  
【例】水墨畫常以渲染的手法，點出主題與背景的明暗分別。  
● 比喻言詞、文字過度吹噓誇大。  
【例】媒體對事件的過度渲染，常會誤導民眾對真象的認知與了解。
13. 縈(-レ)懷：牽掛於心。如：「雖然分別多年，但彼此深厚的交情，仍舊令她縈懷難釋。」
14. 舒徐：從容不迫的樣子。
15. 樞紐：比喻重要的關鍵中心。  
【例】重慶是長江、嘉陵江往三峽的水運樞紐。
16. 搏擊：奮力攻擊、爭鬥。  
【例】泛舟活動就是要從搏擊風浪中養成堅毅的精神。
17. 笑傲：傲然優游自得。  
傲然：堅毅不屈的樣子。【例】梅花傲然挺立在寒風中，獨自綻放。  
優游：閒暇自得的樣子。  
【例】他生性酷愛文學，常常優游於文章府庫之中，而陶然自樂。
18. 豪邁：氣度寬廣，性情豪放。  
【例】他為文豪邁不羈的風格，深受讀者的讚賞。
19. 我行我素：原指依所居的地位做分內的事。後用以形容人不受外界影響，完全依照自己的心意行事。
20. 曠達：心胸豁達。
21. 超逸：超然逸俗；高超；不同凡俗。逸俗：超脫世俗。
22. 清曠：清爽；開朗。如：耳目清曠。
23. 寄寓：於文藝作品中寄情托興。托興：借物寄託情趣。
24. 過片：就是一張照片接一張照片的方式，最簡單的就是「單張單張」的拍，或是「連拍」。
25. 鋪墊：指事物發展過程中的前期準備工作；行將來臨的事物的襯托。
26. 點睛：比喻行文時在關鍵處加上一兩個點明要旨的字句，使文章更加精采、生動。【例】畫龍點睛